

はじめに

皆様、こんにちは。

いつも、マザーアースニュース日本版をご利用頂き、誠に有り難うございます。

カルチャークリエイティブで、インスパイアリングなマザーアースニュースをどうぞお楽しみください。

今号のポイント

- ・ 不耕起栽培を試してみよう

米国の近代農業は、エネルギー効率が0.1(カロリーベースで10投入して1得る)程度だとか。

自然の力を活かす工夫は大切ですね。

- ・ 植物の自分を守る営みを知ろう

「植物は刈られる前に恐怖を抱く」と科学実験で解明。私は10歳頃に知りました。動物だけでなく植物も生きたいと思っています。自然の営みの巧妙さを科学がほんの少しだけ解き明かしています。

- ・ 企業は社会の為に

「企業は社会の公器」と松下幸之助さん、「三方両得」と近江商人。欧米でも元々は、企業は純粹に世間に役立つものを生み出し、みんなが株を買って応援していたはずです。近年の株価偏重、マネー崇拜から、本来の誠実な企業活動を見直す動きが起こっているようです。

楽しい文化の始まり、ビビっとくる創造の分ち合い、今後とも、ていねいに、魂を込めてお届けします。

たのしあわせで行きましょう。

有難うございます。

代表 杓名 輝政

2013年5月3日

本書の説明

- ・ 雑誌 Mother Earth News の対訳形式の和訳文。可能な限り同様な文章配置。
- ・ 本書右下のページ番号と雑誌のページ番号で照合。
- ・ 写真・図等は含まず、写真・図の説明を和訳。文中の【 】内は、訳者の補足説明。
- ・ タイトルの (コメントはこちら) よりホームページの和訳記事へリンク。 → コメントし、つながりましょう!
- ・ 文中適宜インターネットのページへリンク。
- ・ ページ下の青色の帯から、(Facebook でシェア | twitter でつぶやく | ホームページへリンク) が可能。

謝辞

本書は、たくさんの方のご協力で完成しました。中でも翻訳にご協力頂いた方の名前を下記します。

どうも有難うございます。(順不同。敬称略。)

遠藤 優子 | 『マザーからのニュース: 農的暮らしの楽しさを広める』

| 『田舎の伝承: 読者の暮らしのワザ』

田村 香 | 『Dear マザー(読者からの手紙)』

松本 伸一 | 『グリーン新聞』

中石 花恵 | 『どのように植物は自己防衛するか』

小澤 久美子 | 『美しく豊かな: 良いことをして上手に行く』

Cover Story

22 安い植床の作り方

どのように(なぜ)不耕起の植床と通路を作るのか。また、なぜ、縁取りや畝立てした植床が必須でないのか。

Features

28 自家用風力発電：ぜひ、我が家の裏庭に！

住宅用風力発電でエネルギー自給を考えてますか？風力発電が適切かどうか学ぶ。

34 庭の鶏

鶏糞を菜園で使い、ダニなどの害虫駆除に鶏を役立たせることで、養鶏費用の多くをトリ戻せる。

41 ベストなグリーンハウス・キットの選び方

裏庭にグリーンハウスを建てると、早くから、冬の菜園で青葉を育てられる。小さな土地に最適なキットを選ぶ。

46 Zero-Turn 芝刈り機：性能が最良なものとお買い得なもの

Zero-Turn 芝刈り機【ブランド名:その場で旋回できる多用途型】は、他の乗車型草刈り機よりも、速くて、効率的。—しかし、どうやってZero-Turn 製品を比較するのか？運転者14人を割り振り、27モデルを調査。

52 ホワイトハウスのガーデンは力強い事例

美しい菜園がホワイトハウスの芝生にあり、菜園を楽しむことや新鮮な地域の野菜を育てることについて、国民的議論を促している。

57 あなたも40km/lの車を作れる！

クラシックのレーシングカーに触発されつつ、儉約に基礎を置いている。MAXは世界一カッコいいDIYカーに違いない。

63 どのように植物は自己防衛するか

植物に対する考えを見直す時かもしれない。彼らは聞いて、触れて、見て、しかも、「話して」、生き延びている。

Departments

6 マザーアースニュース オンライン

作物毎の園芸ガイド；無料の園芸アプリ；アスパラガスのレシピ；イチゴ樽を作る；
ブロガー Cindy Conner に会う

8 マザーからのニュース

農的暮らしの楽しさを広める

10 Dear マザー

菜園の見返りを計算する；低いトンネル栽培で風をかわす；サトウモロコシの圧搾計画；
風力発電；企業犯罪；蓄熱式ストーブ；キラ・コンポスト(悪玉堆肥)；養豚

13 グリーン新聞

GMO(遺伝子組換え食品)の長期研究でラットに腫瘍が見つかる；原子力発電の将来；
Ford がグリーンな交通技術に参入

18 作物一覧：ブドウ

お住まいの地域に最適なブドウの品種をどのように育て、つるを這わせ、剪定するか学
ぶ。自家製ゼリーやジャム、ジュース、ワインにすると、美味しく、こころも健やかになる
ブドウを楽しめる。

69 田舎の伝承：読者の暮らしのコツ

ハウキモロコシ：多目的な穀類；自家製の住宅用クリーナー；辛すぎないハバネロ・
ペッパー；わらで植床の縁取り；古い自転車からカートを作る

75 美しく豊かな：良いことをして上手く行く

社会的責任のある企業は、長期的に私たちの暮らしの向上に役立つ。現状に挑戦してき
たあるビジネスオーナーが議論を投げかける。

83 マザーアースニュースフェア：

もっと人に触れ、もっと感化される！

マザーアースニュースフェアの講演者に会おう。そして、広まっている持続可能な暮らし
について、彼らが何にワクワクしているか知ろう。

85 エキスパートに聞こう

料理油のラベルの本当の意味は何か；中性植物のイチゴを育てる；いつ菜園に木
の灰を使うのか；どのように、夕方に鶏を寝付かせるか

112 地球の言葉

Ellis Peters

農的暮らしの

楽しさを広めよう！ [\(コメントはこちら\)](#)

とても驚きですが、おそらく一貫性のある事を発見しました。誠実に暮らすと幸せになるのです！

自家製チーズを作り上げたり、新しい作業台の最後の仕上げをしたり、庭で熟したトマトをたくさん収穫したりする。それから、自家製の果物や野菜を何キロも採って積み上げる満足感を体験すると、長時間労働と筋肉痛にも関わらず笑顔になりますよね。農的暮らしをしている読者の一人はこう言いました。「実直に働いた一日の最後に、自分の畑から収穫した食べ物で作った家庭料理を食べ、薪ストーブの火と手編みの靴下で足を温める快適さ。これほど満足できるものは他にないわね。しかも、快適さを楽しむために誰にも依存する必要がないのよ。」

肉体労働し、自立し、古代の人の技術に触れることで、現代のストレスや不安を強力に解毒することができます。しかし、そこで終わりにしないで — 幸せを広める手助けをしてください！ちきゅう人【農的暮らしをする人】同士がつながるように、www.MotherEarthNews.com/Homesteading-Monthにて、国際自給強化月間を継続しています。自立して互いにつながり合うコミュニティは、1世帯より強固です。ご近所同士で技術を分かち合うことで、自給的な暮らしの満足感と安心感を広めることができます。オープンハウスや地域レベルの講座、ワークショップ、複数日にわたるフェアや会議等を通して行うのです。

**自給のワザを分かち合って、
他のちきゅう人とつながろう。**

もちろん、年中いつでも、学び、分かち合うことができますが、マザーアースニュースは第2回目の国際自給強化月間の一環として、それぞれの地域でのイベント開催をおすすめします。2012年開催のお祭りは北米の何百ものプログラムによって大好評でした。このエネルギーを保ったまま、今年の9月に草の根レベルで、コミュニティー主体の自給自足と良心のルネッサンスを作り上げましょう。

ウェブサイトで、イベントを登録したり、宣伝したりできる国際カレンダーを見られます。また、カテゴリや地域別に検索できて、お住まいの地域のイベントを見つけられます。

イベントを開催するような資格がないからと、心配ですか？ご心配なく。2012年の開催者たちは、「誰でもできますよ。ただ、喜んで挑戦して、少しくらい間違えてもいいんです。」と言っています。他には、専門家を招待し、話してもらったり、ワークショップをしてもらったりもできます。自給強化月間のページに Speaker Finder (講師検索) を作っており、お住まいの地域で、自給のワザを難無く教えられる人に連絡できます。

それでは、準備はいいですか？近所の人たちに会って、かっこいいワザを分かち合しましょう — とにかく笑顔で。

— マザー

Dear マザー

「記事は私を感化して、現状の枠を越え、こうありたいという素晴らしい夢を考えさせてくれるのよ。」

特選レター

彼女の財布で証明

2013年2月/3月号

(Dear マザー)の

「菜園がもたらす富」というレターへの回答:もしあなたが菜園を止めたら、キャッシュフローは絶対改善されない。

私の夫(菜園に無関心)は、私をからかうのが好きで、菜園に費やしたお金の量(彼の思う)についてくどくど言う。なので、2012年の菜園シーズンに、5 x 8mの菜園に使ったお金を細かく把握することにしたの。また、収穫物の重さと大きさを計ったわ。

スーパーマーケットの相当品の価格を用いて、私の小さな菜園は、2万円以上の利益をあげていることが分かったの。とても新鮮な作物を食べられ、しかも、冷凍したり、漬物にしたり、友人やご近所さんへおすそ分けできたのよ。

園芸は体に良く、魂にも良い。しかも、お財布にも良い。

Sandy Blackwell

テネシー州クロスヴィル

農地付きの家を見つける決心がついた (コメントはこちら)

自給自足の精神を生活のものにし、繁栄させ続ける為に、様々な活動をしてくれてありがとう。私自身、ちきゅう人[農的暮らしをする人]志望で、自分の小さな楽園を構想する時、マザーアースニュースの記事を何度見返したかわからないわ。

農的暮らしへの熱い思いを必ずしも理解しないもしくは受け入れない世の中で、自分を見失いそうな時、パラパラめくれるマザーアースニュースがあつて本当に幸せな気持ちになるの。ウェブサイトのホームページ、フェイスブック・ページ、どちらも特集される内容は、興味が

サトウモロコシの圧搾の計画 (コメントはこちら)

サトウモロコシの記事(2012年2月/3月号)の補足として: カリフォルニア大学サンタバーバラ校のEngineers Without Borders【国境無き技師団】(<http://goo.gl/BksVu>)で、人力のサトウモロコシ圧搾機の情報を見つけられるよ。技術マニュアルは <http://goo.gl/MzYw2>。

Russell Bowker

ネブラスカ州ノーフォーク

Russell, ありがとう!! みなさん、これを作ったり、売ったりしようと決めたら、教えてくださいね。

- マザー

あつてもっと知りたくなるものだったり、その気にさせられるようなもの(自分の木のスプーンを彫るというような私が今マスターしようと思決めている技能)だったりする。記事は私を感化して、現状の枠を越え、こうありたいという素晴らしい夢を考えさせてくれるのよ。

最近、「Guide to Self-Sufficient Living: Advice From Nine Modern

Homesteaders【自給自足生活のガイド:9人のちきゅう人からアドバイス】(2012年2月/3月号)の記事に1時間以上も没頭している自分に気づいた。私に出来そうなことをたくさん拾い集めようとしたのね。夫と私は近々、自分たちの農地付きの家を買おうと探しているけど、段

取りが多くて、うんざりしていたの。断念の文字が頭をよぎったけど、記事を読んで、新たに実現させる決心が固まった気がするわ。

誰もが道は険しいと言うけど、思ったよりやりがいがあるとも言う。私は、自分なりの夢をつかむまであきらめないと決めたの。

Dani Hurst Brown

ミズーリ州エクセルシアー・スプリングス

風の克服 (コメントはこちら)

編集長 Cheryl Long が特集した「[低いトンネルで安く簡単ミニ温室!](#)」(2013年2月/3月)の記事に添えられた素晴らしいビデオをありがとう。【ビデオで編集長の】顔と名前が一致して、とても楽しいですよ。

(写真) カリフォルニア大学サンタバーバラ校のサトウモロコシ圧搾チームと人力圧搾機。

疑問視される原子力発電の将来 (コメントはこちら)

最近、ウィスコンシン州カールトンにある Kewaunee 原子力発電所が、発電所内にひとつしかない原子炉を 2013 年に停止すると発表した。なぜなのか？39 年になる合衆国最初の原子炉は 1998 年から廃炉準備に入っていたが、資金不足になり買手が見つからないのだ。

これが原子力発電の将来を予告するというのは早計だが、2 つの事は確かだ。原子力カルネッサンスの誇大広告がしぼんでしまったこと。そして発電所の事業者は重大かつ高価な安全上の問題に対処しなければならなくなったことだ。これは 2011 年の福島で強まった。

Kewaunee を含め、現在 104 基の(稼働可能な)原子炉が合衆国内にあるが、数年前までは原発推進者や政府官僚は 100 基の新設を求めている。今では原子力産業は次の 10 年間で 4 から 5 基くらいしか建設しないようだ。2 基は建設中でジョージア州ウェインスポロ近くの Vogtle 発電所内にあり、他の 2 基はサウス・カロライナ州フェアフィールド郡の Summer 発電所で建設予定だ。両プロジェクトは数か月(数年ではなく)の遅延で数億ドルという予算超過に陥っている。

では、原子力産業の復活を妨げるものは何だろうか？スタンダード&プアーズ信用格付機関によると、不景気、電力需要の落込み、安い天然ガスだ。もうひとつの要因は建設コストの急激な上昇である。原発の新設にかかるコストはこの 10 年間で 3 倍以上になっており、Wall Street は原子力産業の貧しい財務実績ゆえに、連

(写真)

Kewaunee 発電所の閉鎖は、原子力産業にせまる何かの前兆かもしれない。

邦融資保証なしでは融資したがいらない。

ジョージア州の 2 つの新しい原子炉は、費用を控えめに抑えて総額 140 億ドルだが、83.3 億ドルの連邦融資保証(2005 年のエネルギー政策のおかげで原子力産業へは 185 億ドルの借入保証がある)なしではうまくスタートしないだろう。一方、Summer 発電所では、プロジェクトの試算 105 億ドルのために、エネルギー政策の残り 100 億ドルをあてにしているが、議会の様子では更なる借入保証は難しいだろう。

さらに、安全面での懸念がある。2012 年 8 月、原子力規制委員会(NRC)はライセンスの更新を延期し、核廃棄物の保管場所が決まるまで新たな稼働ライセンスの発行を停止した。暫定もしくは恒久的の使用済み核燃料(数 10 万年も危険な放射線を出し続ける)の保管庫がない状況では、敷地内の過密状態であり保護されていない冷却プール内で保持することになる。すべての核廃棄物の約 75%がそのような冷却プール内にある。残りは乾式貯蔵され、こちらは

より安全で、保管場所が決まれば運ぶことができる。

では、なぜ、原発事業者は核廃棄物を初期冷却の段階で早急に乾式貯蔵しないのか。彼らはお金を使いたくないし、NRC も彼らにそれを求めないからだ。その上、Union of Concerned Scientists【憂慮する科学者同盟】によれば、NRC は火災防止法(1980 年制定、2004 年改正)の遵守を強く求めず、現在 47 基の原子炉(稼働中の約半分)がどちらの法律にも従っていないのだ。これはささいな違反ではない。火災は原子炉の炉心に大きな危険をもたらす。

そして最後に、34 基の原子炉が洪水の危険に晒されている。NRC スタッフの報告によると、上流のダムが破壊して発電所の防御の設計を上回る場合、洪水は原発の防御壁を超え、安全装置が稼働できなくなり、放射性物質の拡散が起こりうる。

NRC は福島の事故後も安全性の問題に対処しようとせず、少なくともあと 5 年はかかるとし、多くの重要な問題に目をつぶっている。約 1 億 2 千万人のアメリカ市民が原子炉の 80km 圏内に住んで危険に晒されているが、古い原発の多くの事業者はこれらの施設を管理する気はないようだ。

— Elliott Negin, Union of Concerned Scientists

(写真)

核廃棄物は、数 10 万年にわたり放射性を持ち続ける。

安い植床の作り方

[\(コメントはこちら\)](#)

マザーアースニュースの編集長
Cheryl Long の菜園(カンザス
州トピーカ近郊)。不耕起の植
床に、縁取りとして、再利用の
杉フェンス材と丸太を使用。

このエレガントに縁取りされた植床には、カバーがあり、ウサギの襲撃からサラダ野菜を守る。

どのように(なぜ)不耕起の植床と通路を作るのか。 また、なぜ、縁取りや畝立てした植床が必須でないのか。

By Cheryl Long

時々、園芸ライターは、必要以上に多くの労力や経費をかける。畝立てした植床がその一例。作物は、植床がどうであれ、しっかり育つ。植床は、地表面でも、畝立てしても、掘り下げて(これは乾燥して風の多い地域なら良い選択肢)も良い。

植物を植える専用の植床と歩く為の道を維持するのが重要。押し固めた土壌は、植物の力強い成長の敵だ。植物が地中に根を張りやすければ張りやすいほど、素早く必要な養分を吸収でき、より日照りに強くなる。もし、植物が、押し固めた土壌へ根を張るのにエネルギーを浪費すると、うまく成長して実をつけるエネルギーが少なくなる。

自然界では、(北米の)草地ネズミ、モグラ、ミズなどの生物が、地中にトンネルを空ける(だから押し固め防止になる)。また、人や大きな動物は、土壌の上をそんなに歩かない。でも、菜園では、私たちは非常にひんぱんに行ったり来たりする。そう、足で確実に土壌を押し固めているのだ。「ひと冬、休耕地を近道にして、ほとんど毎日使っていた。」と Anthony Boutard (市場向け菜園家)は、『Beautiful Corn』という素晴らしい自著で語っている。「3年後の航空写真でも、見た

ら、通り道のところが生育が悪くて判別できた。

土壌が押し固まるのを防ぐ最良の策は、育てる区域、歩く区域を定めて配置すること。まず、土地全体を測り、紙に絵を描く(もしくは、専用ソフト [Garden Planner software](#) を利用ください)。植床の幅は、通路から容易に植床の中心まで届くように。どこで堆肥作りしたいか、菜園を柵で囲うならどこを門にしたいか、考えよう。それから、どこを空けておいて、作業台ひとつふたつと、眺めを楽しむベンチを置くか考えよう。

スペースに限りがあれば、通路は30cmほどの細さにする。でも、常に、メインの通路何本かは、十分広くして、園芸カートや手押し車を使えるようにしておく。もし、菜園が傾斜になっているなら、ならずよりも、傾斜方向に不耕起の植床を配置して、侵食を最小限にする。植床は、だいたい全て、同じサイズにする。そうすると、被覆資材【作物を覆う】、害獣避け、チキン・トンネル【鶏が中で動き回れるトンネル状の柵】を入れ替えても共通に使える。木の杭、パイプ、鉄筋を使って、植床の角に目印をたてる。杭は、ホースのガイドとしても働く。一しきみは単純で、プラスチックパイプで軽く滑って、ホースが杭の外側をつたって引きずられる。

植床でさまざまな野菜を育てるほうが、単一作物を育て続けるよりも効率的だ。幅1m前後の植床で、どちら側からでも、簡単に草取りや収穫ができる。さまざまな植物を隣り合わせて植えて、広い不耕起の植床に通路が無いほどにすると、作物が育ち、互いに土を日陰にして雑草を抑える。しかし、もし、各畝の脇に通路を設けると、菜園の土をより押し固めることになる。しかも日光が当たる区域をより多く残すことになるので、雑草が伸びやすくなる。また、不耕起の植床と通路で、施肥と水やりが効率的になる。「畝立て園芸」について多くの話を聞くが、土地に水はけの問題がない限り、植床を畝にする理由が実のところない。実際、畝を立てると、利点欠点が多くある(この記事の最後の「畝立てした植床の利点と欠点」を参照)。気軽に、畝立てはやめて、安い植床を利用してみよう。やって良かったと思うはず。

安い植床で育てる6つの手法

こちらは、ゼロから植床を創る6つの手法で、最も重要な教義(歩く区域と植える区域を分けるようにする)を簡単に取り込んである。

即席菜園。現状、芝や雑草に覆われた区域には、耕さないで新たな植床を創る簡単な方法がある。表土を入れた袋を植床に横たえて、

どのように植物は 自己防衛するか

[\(コメントはこちら\)](#)

植物に対する考えを見直す時かもしれない。彼らは聞いて、触れて、見て、しかも、「話して」、生き延びている。

By Natalie Angier

Illustration by Brad Anderson

私が豚肉を食べるのをやめたのは8年ほど前、ちょうどある科学者が人間の歯と最も似た歯を持つ動物が豚であると発表した後だった。無邪気な子豚がキラーンとGeorge Clooney【ジョージ・クルーニー：アメリカの俳優】ばりの笑顔を向けてくるイメージを頭から追い払うことができず、クリスマスのハムをあきらめるほうが簡単だと決めた。そして何年か後、私は全ての哺乳類の肉を食べるのをやめたのだった。それでもまだ魚と鶏肉は食べるし、コーヒーにはエッグノッグを入れる。私の食事に関するルールは気まぐれで一貫性がなく、友人になぜ鴨は食べるけどラムは食べないのかと質問されても、うまく答えることができない。食の選択とはたいていそういうもので、言葉ではっきり伝えるのは難しいが心では強く誓っているものだ。そして最近、食の選択に関する論争がものすごい激しさを広げている。

ハムになる日を夢見る豚よりも、ブロッコリーのほうがジュージュー強火で炒められるのを熱望しているとは、もう考えられない。

田舎の伝承：読者の暮らしのコツ

ホウキモロコシ：多目的穀類 [\(コメントはこちら\)](#)

南部コロンビアへ最近旅行して、使い道の多い穀類として栽培されているホウキモロコシを発見したよ。このトウモロコシは、ニワトリ、アヒル、七面鳥、モルモットといった家畜のエサになっていた。また、茎からつくられたカゴや就寝用マット、バックなど便利なものも数多くあった。茎を使用可能な材料にするために、水の中につけて、半インチ[1.3cm]の太さのロープで束ねてほうきにする。太い茎は切り分けて調理燃料として使用される。

ホウキモロコシは本当のトウモロコシではなく、一種の雑穀でトウモロコシが育つところであればどこでもよく育つ。成熟すると、頭部にふさが出てきて、その部分で小さなほうきを作るんだよ。

僕は毎夏ホウキトウモロコシを育てる。緑色がなくなり始めたら、頭の所を収穫して、ガレージで乾くまで逆さまにしてひっかけておく。その後、くして撫でて種を落とし、来年用に紙袋に保存しておく。残りは鳥のエサにする。

Gerald Rowan
ペンシルベニア州コブレイ

(写真)ホウキトウモロコシを育てて、家畜の飼料にし、丈夫な頭部や茎からほうきなどを作る。

菜園の植床の縁取りにわらの枠 [\(コメントはこちら\)](#)

僕は必要以上に庭の縁取りにレッドウッド材を使用するのが好きじゃない。特に、大きな木から作られる2×12【5cm×30cm】のサイズは使いたくない。そこで見つけた解決策はわらで出来た枠。普通、浸食を抑えるのに使われるが、25フィート【7.6m】の長さで、8インチ【20cm】の厚さがある。とても柔軟で、最終的には堆肥にすることが出来る。3年ぐらいはもつと思う。25フィート【7.6m】の枠は大体17ドル程度で建設や灌漑用品の店で購入できる。

僕の庭では、雑草を抑えるために畝の下にゴーファー・ワイヤー[リス避け金網]と段ボールをいくつか置く。それが

(写真)わらで土がまとまる。

ら枠を保持するために付属の木製の棒を使用する。

Jim Furness

カリフォルニア州サンタ・ローザ

台所のアリを抑える [\(コメントはこちら\)](#)

アリが好きだ。明日に向かって働く昆虫が好きだ。しかし、それにも限界がある。シンクとカウンターの上に非常に小さなアリがいる。僕は犬を飼っているので、家の周りに有害な化学物質を使用したくない。アリが外に出て行くように最善を尽くしている。水と酢(約1対1の割合)をスプレーボトルに混ぜるのが一番だ。この調合でアリの侵入をストップできる。

よく効く別の調合は台所石鹸と水をスプレーボトルに混ぜる事。

John Keatts

ネバダ州ラスベガス

自家製のクリーナー [\(コメントはこちら\)](#)

読者のみなさんは Boraxo という粉を振る缶に入った洗剤を覚えているかもしれない。これは、自分で作れるよ。洗濯用品コーナーで、大きな段ボール箱

入りの Borax を購入し、振り混ぜる缶の中に1対4の割合で Borax と重曹を入れる。僕は、BonAmi の洗剤製品が好きだが、使い道によっては、こちらの方がより良い。磁器のシミは、表面を濡らして洗剤をかけて何時間かおいて、その後に拭けばきれいにとれる。

Jeffrey Dickemann

カリフォルニア州リッチモンド

味のあるリサイクルのガラス製品 [\(コメントはこちら\)](#)

年々、ガラス製品が1つ2つキッチンで粉々に砕け、ゆっくりと、しかし確実に台所の食器棚で使えるガラス製品が少なくなっている。だから僕は、次善の策を考えた。

リサイクル容器を検索し、ピクルス瓶やジャム瓶のようなユニークなガラス製品を発見した。最も魅力的なものはサルサの瓶だった。

お気に入りのガラスが汚れたり割れたりしたら、雑貨店で別のものを買えばいい。

Clint Oldfield

アイオワ州ウェスト・ポイント

良いことをして上手く行く

より良いビジネス・パラダイム [\(コメントはこちら\)](#)

社会的責任のある企業は、長期的に私たちの暮らしの向上に役立つ。現状に挑戦してきた一人のビジネスオーナーが議論を投げかける。

By Bryan Welch

John Mackey は資本主義の伝導師。他に説明しようがない。

Mackey は資本主義が世界を救えると信じている。実際、すでにある程度まで実現していると思っている。

彼の新しい本『Conscious Capitalism: Liberating the Heroic Spirit of Business【意識の高い資本主義:ビジネスの英雄的な精神を解放する】』において、Mackey はこう主張している——もし私たちが市場経済の「英雄的」可能性を信じるならば、市場経済はほとんどの人為的な問題を解決できる。彼の使命は、人々に英雄的な可能性というものが存在していると信じさせることだ。

一介のビジネスマンが救世主となるようで不愉快に聞こえるかもしれないが、まあ、それが Mackey のスタイルなのだろう。彼は、従来の行き過ぎた資本主義(隷従、環境破壊、土着の文化の根絶、無分別な拡張といったこと)をさらっと流している。キリスト教徒が、スペインの異端審問[15世紀にスペイン王が政治利用した(暗黒と評される)宗教裁判]を、権力が人間のどんな努力をも台無しにする例として、受け流

すのと同じやり方だ。

だから十分に妥当だ。

しかし、資本主義の記録を振り返ると、Mackey と同様にあなたも、社会的責任のある事業は世の中に大いに善行をほどこす力を持っていると信じるようになるかもしれない。

1978年、Mackey と彼の友人の一人は Safer Way という小さな健康食品の店をテキサス州オースティンに開いた。彼らは店舗の上階の事務所で寝泊まりし、店にある立ち入り可能

な大型食洗機で「シャワー」を浴びた。月給は約200ドル。2年後、彼らはその小さな店を改名し、Whole Foods Market と名付けた。

今日では、Whole Foods Market は三つの国で340以上の店舗を持つ。健康食品に特化した小売業者の筆頭であり、Mackey は依然としてその実権を握っている。昨年健康食品の売り上げは約120億ドル相当に及んだ。従業員は7万人を超え、雑誌 Fortune の「働くならこの会社ベスト100」に連続15年選ばれた。

しかし、Mackey の伝道活動から、個人的な成功体験をはるかに越えたところで、感化される。

『Conscious Capitalism』において、Mackey と共著者の Raj Sisodia は、資本主義は人間の協同を組織化するのに、歴史上最も効果的な手段であるという説得力ある主張をしている。彼らの考えによれば、過去200余年における数多の劇的な生活改善は、うまく経営されている事業によってなされたものだという。彼らは資本主義のシステム——競争市場における自発的な取引——が、人間の生活の質を目覚めさせると主張している。

Bコーポレーションは、株主だけでなく、社会にも奉仕する。